

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 4. april 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 4. aprila 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO SIMATOVIĆEVOM ZAHTEVU
ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome

Vlada Republike Srbije

posredstvom ambasade Republike Srbije
u Kraljevini Holandiji

Vlada Kraljevine Holandije

Branioci Jovice Stanišića

g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića

g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 2. marta 2012. godine Simatovićeva odbrana (dalje u tekstu: odbrana) zatražila je da Franko Simatović (dalje u tekstu: optuženi) bude privremeno pušten na slobodu u periodu od 30. marta do 30. aprila 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtev).¹ Dana 6. marta Veće je pozvalo Republiku Srbiju (dalje u tekstu: Srbija) da se, u roku od deset dana po prijemu poziva, izjasni o Zahtevu (dalje u tekstu: Poziv).² Dana 7. marta 2012. godine država-domaćin je, u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), dostavila dopis u kom je navela da se ne protivi Zahtevu.³ Tužilaštvo je 16. marta 2012. godine dostavilo odgovor u kom se usprotivilo Zahtevu i zatražilo razuman rok u kom će moći da odgovori na eventualne pismene podneske Srbije u vezi s privremenim puštanjem na slobodu (dalje u tekstu: Odgovor tužilaštva).⁴

2. Dana 21. marta 2012. godine Veće je Srbiju, pošto nije odgovorila na Poziv, još jednom pozvalo da se izjasni o Zahtevu, bilo pismenim putem, bilo na pretresu pred Većem.⁵ Srbija je 26. marta 2012. godine saopštila da će Vlada Srbije o tom pitanju raspravljati najkasnije 30. marta 2012. godine i da će, ukoliko ishod rasprave bude povoljan, bez odlaganja dostaviti potrebne garancije.⁶ Dana 2. aprila 2012. godine Veće je od odbrane dobilo podnesak s garancijama Srbije, u kom se navodi da će Srbija postupati u skladu sa svim nalogima koje Veće izda kako bi garantovala da će se optuženi pojaviti na suđenju (dalje u tekstu: garancije Srbije).⁷

¹ Zahtev za privremeno puštanje na slobodu, 2. mart 2012. godine, par. 1.

² Poziv Republici Srbiji u vezi sa zahtevima za privremeno puštanje na slobodu, 6. mart 2012. godine.

³ Dopis Ministarstva spoljnih poslova Kraljevine Holandije u vezi sa zahtevom za privremeno puštanje g. Franka Simatovića na slobodu, 6. mart 2012. godine.

⁴ Odgovor tužilaštva na Simatovićeve zahtev za privremeno puštanje na slobodu, 16. mart 2012. godine.

⁵ Nalog kojim se zakazuje pretres o zahtevima za privremeno puštanje na slobodu, 21. mart 2012. godine.

⁶ Odgovor Republike Srbije na Nalog Pretresnog veća od 21. marta 2012. godine kojim se zakazuje pretres o zahtevima za privremeno puštanje na slobodu, 26. mart 2012. godine (poverljivo).

⁷ Dodatak Zahtevu odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 2. april 2012. godine (poverljivo); Podnesak odbrane, 3. april 2012. godine (poverljivo).

II. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

3. Odbrana tvrdi da optuženi ne predstavlja pretnju ni po jednu žrtvu, svedoka ili drugo lice, kao i da ne postoji opasnost da će pobeći.⁸ Osim toga, odbrana tvrdi i da se optuženi uvek bezuslovno pridržavao svih uslova za privremeno puštanje na slobodu.⁹ Odbrana ukazuje na to da se optuženi dobrovoljno predao Međunarodnom sudu i tvrdi da bi prisustvo optuženog u Beogradu tokom perioda u kom je suđenje odgođeno u velikoj meri pomoglo u pripremi sledeće faze izvođenja dokaza odbrane.¹⁰

4. Tužilaštvo tvrdi da je u ovoj fazi postupka opasnost od bekstva veća, s obzirom na sve dokaze koje je iznelo tužilaštvo, na odluku na osnovu pravila 98*bis* i na dokaze dobijene od svedokā odbrane, kao i s obzirom na težinu zločina za koje se optuženi tereti.¹¹ Osim toga, tužilaštvo tvrdi da je opasnost od uticanja na svedoke sada veća i upućuje na promene u tezama odbrane koje treba da se razrade tokom perioda u kom je postupak u ovom predmetu odgođen, a u koje spadaju i sastanci s novim potencijalnim svedocima.¹² Tužilaštvo tvrdi i da mogućnost da optuženi u Beogradu pomaže odbrani da se pripremi nije od presudnog značaja.¹³ Osim toga, ono navodi i da bi odobravanje zahteva za privremeno puštanje na slobodu bilo neprimereno, s obzirom na to da za njega ne postoje ubedljivi humanitarni razlozi.¹⁴

III. MERODAVNO PRAVO

5. Veće podseća i upućuje na merodavno pravo u vezi s privremenim puštanjem na slobodu sadržano u prethodnim odlukama.¹⁵

⁸ Zahtev, par. 4.

⁹ *Ibid.*

¹⁰ Zahtev, par. 4, 6, 7.

¹¹ Odgovor tužilaštva, par. 9–12.

¹² Odgovor tužilaštva, par. 13–14.

¹³ Odgovor tužilaštva, par. 16.

¹⁴ Odgovor tužilaštva, par. 17–18.

¹⁵ Odluka po Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 13. decembar 2011. godine, (dalje u tekstu: Odluka od 13. decembra 2011. godine), par. 6–7, i odluke na koje se u njima poziva.

IV. DISKUSIJA

6. S obzirom na to da je odbrana dostavila podnesak s garancijama Srbije, Veće neće dalje raspravljati o podnescima i zahtevima strana u postupku koji se odnose na nepostojanje tih garancija.¹⁶ Pošto su garancije Srbije u suštini identične garancijama koje je Srbija davala po ranijim zahtevima za privremeno puštanje na slobodu, Veće od tužilaštva neće tražiti druge podneske.

7. Veće podseća na diskusiju koju je iznelo u svojoj odluci od 13. decembra 2011. godine, u kojoj je navelo da se uverilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ili neko drugo lice.¹⁷ Veće nije dobilo informacije koje bi ukazivale i na kakve promene u tom smislu. Pošto je uzelo u obzir činjenicu da se postupak nalazi u podmakloj fazi i pošto je garancijama Srbije pridalo adekvatnu težinu, Veće je i dalje uvereno da će se optuženi, ako bude privremeno pušten na slobodu, pojaviti na suđenju i da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ili neko drugo lice.

8. Što se tiče faze u kojoj se postupak trenutno nalazi i odgađanja postupka, odobrenog na zahtev odbrane, Veće smatra da bi prisustvo optuženog u Beogradu moglo koristiti pripremi njegove odbrane. S obzirom na ovu diskusiju, Veće smatra da bi privremeno puštanje na slobodu bilo opravdano.

V. DISPOZITIV

9. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54, 65 Pravilnika, Veće

1. **ODBIJA** molbu tužilaštva za odobrenje da odgovori na podneske Srbije vezane za Zahtev;

2. **DELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtev i **NALAŽE** sledeće:

¹⁶ Zahtev, par. 8–10; Odgovor tužilaštva, par. 6–8, 19.

¹⁷ Odluka od 13. decembra 2011. godine, par. 9.

Prevod

- a. holandske vlasti će **prvog dana kada to bude praktično izvodljivo posle datuma donošenja ove odluke** prebaciti optuženog na aerodrom Schiphol u Holandiji;
- b. na aerodromu Schiphol, optuženi će biti privremeno predat pod nadzor zvaničnika Vlade Republike Srbije, koji će u tu svrhu biti imenovani pre nego što optuženi napusti Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija u Hagu (dalje u tekstu: PJUN) i koji će pratiti optuženog preostalo vreme putovanja do njegovog boravišta u Srbiji (dalje u tekstu: imenovani zvaničnici);
- c. optuženog će na povratku pratiti imenovani zvaničnici, koji će ga predati pod nadzor holandskih vlasti na aerodromu Schiphol u **četvrtak 26. aprila 2012. godine** ili pre tog datuma, a holandske vlasti će ga zatim prebaciti nazad u PJUN;
- d. pre nego što napusti PJUN, optuženi će Ministarstvu pravde Srbije (dalje u tekstu: MPS) i sekretaru Međunarodnog suda (dalje u tekstu: sekretar) dostaviti adrese na kojim će boraviti u Beogradu i pridržavaće se sledećih uslova, a nadležni organi Vlade Republike Srbije, uključujući lokalnu policiju, staraće se o poštovanju tih uslova:
 - i. neće napuštati teritoriju grada Beograda;
 - ii. predaće svoj pasoš i druge važeće putne isprave MPS-u;
 - iii. javljaće se svakog dana, pre 13:00 časova, policiji u Beogradu u lokalnoj policijskoj stanici koju odredi MPS;
 - iv. daće saglasnost da MPS vrši provere kod lokalne policije u vezi s njegovim prisustvom, kao i povremene nenajavljene posete optuženom od strane predstavnika MPS ili lica koje imenuje sekretar Međunarodnog suda;

Prevod

- v. neće ni na koji način kontaktirati niti uticati ni na jednu žrtvu ni potencijalnog svedoka, odnosno, neće se ni na koji drugi način mešati u postupak ili sprovođenje pravde;
- vi. neće o svom predmetu razgovarati ni s kim, uključujući sredstva javnog informisanja, izuzev sa svojim braniocem;
- vii. neće tražiti direktan pristup dokumentaciji ili arhivama, niti uništavati dokaze;
- viii. strogo će se pridržavati svih uslova koje postave vlasti Republike Srbije, nužnih da bi mogle da ispune svoje obaveze na osnovu ovog Naloga i garancija Srbije;
- ix. vratiće se na Međunarodni sud u četvrtak 26. aprila 2012. godine ili pre tog datuma;
- x. strogo će se pridržavati svakog daljeg naloga Pretresnog veća kojim se izmene uslovi privremenog puštanja na slobodu ili kojim se ono ukine;

3. **TRAŽI** od Vlade Republike Srbije da preuzme odgovornost, kako sledi:

- a. da imenuje zvaničnike Vlade Republike Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti privremeno predat i koji će pratiti optuženog od aerodroma Schiphol do njegovog boravišta u Srbiji i da, čim to bude izvodljivo, obaveste Pretresno veće i sekretara Međunarodnog suda o imenu tih zvaničnika;
- b. da odredi policijsku stanicu u Beogradu kojoj će se optuženi javljati svakog dana tokom privremenog boravka na slobodi i da, čim to bude izvodljivo, obavesti Veće i sekretara Suda o nazivu i lokaciji te policijske stanice;
- c. da obezbedi poštovanje uslova koji su optuženom određeni ovim nalogom;

Prevod

- d. za ličnu bezbednost i sigurnost optuženog dok traje njegov privremeni boravak na slobodi;
- e. za sve troškove vezane za prebacivanje optuženog s aerodroma Schiphol u Beograd i nazad;
- f. za sve troškove u vezi sa smeštajem i bezbednošću optuženog dok traje njegov privremeni boravak na slobodi;
- g. da optuženom ne izda novi pasoš ili druga dokumenta koja bi mu omogućila da putuje;
- h. da svake nedelje podnosi Veću pismeni izveštaj o tome da li se optuženi pridržava odredbi iz ovog Naloga;
- i. da bez odlaganja uhapsi i pritvori optuženog ako on prekrši bilo koji od uslova ovog Naloga; i
- j. da odmah izvesti Veće o svakom eventualnom kršenju gorenavedenih uslova;

4. **UPUĆUJE** sekretara Međunarodnog suda:

- a. da se konsultuje s Ministarstvom pravde Holandije o praktičnim aranžmanima za puštanje optuženog na slobodu; i
- b. da zadrži optuženog u PJUN-u u Hagu dok Veće i sekretar ne budu obavješteni o imenima zvaničnika Vlade Republike Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti privremeno predat;

5. **ZAHTEVA** od vlasti svih država kroz koje će optuženi putovati:

- a. da optuženog drže pod nadzorom sve vreme koje on provede u tranzitu na aerodromu; i
- b. da optuženog, ako pokuša da pobjegne, uhapse i pritvore do povratka u PJUN u Hagu.

Prevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 4. aprila 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]